

Міністерство освіти і науки України
Львівський національний університет імені Івана Франка
Кафедра французької філології

О. П. Кушнір, І. П. Жох

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
ДЛЯ ЗАСВОЄННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ
З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ
ЯК ПЕРШОЇ ТА ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ
НА ТЕМУ:
НАЦІОНАЛЬНОСТІ. ПРОФЕСІЇ
(NACIONALIDADES. PROFESIONES)**

для навчання студентів спеціальності 035 Філологія

Львів – 2020

Рецензенти:

- Масєвська О. Т.* канд. філол. наук (Львівський національний університет імені Івана Франка)
- Сайфутдінова О. Ю.* канд. філол. наук (Львівський національний університет імені Івана Франка)

Відповідальний за випуск: д-р філол. наук, проф. *Р. С. Помірко*

*Рекомендовано до друку
Вченою радою факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана Франка
(протокол № 10 від 23 червня 2020 р).*

Кушнір О. П.

Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови як першої та другої іноземної на тему: Національності. Професії (Nacionalidades. Profesiones) / О. П. Кушнір, І. П. Жох. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2020. – 44 с.

© Львівський національний університет
імені Івана Франка, 2020

Вивчення будь-якої іноземної мови – це передовсім оволодіння певним лексичним матеріалом цієї мови. З його допомогою можна називати предмети та дії, описувати стани та явища. Лексика – це той словесний ресурс, яким студенти повинні навчитися легко і швидко оперувати у процесі спілкування іноземною мовою (в усній та письмовій формах). Засвоєння лексичного матеріалу є однією із найважливіших цілей у процесі вивчення іноземної мови, необхідною передумовою для формування вмій та навичок мовленнєвої діяльності.

До основних етапів роботи над лексикою належать: 1) ознайомлення з новим матеріалом (введення і пояснення); 2) активізація вживання лексичних одиниць (первинне закріплення); 3) розвиток умій і навичок використання лексики у різних видах мовленнєвої діяльності. Вивчення нових слів передбачає засвоєння їх форми, значення та розвиток навичок вживання у мовленні.

Розширення лексичного запасу є одним із найважливіших аспектів вивчення іноземної мови. Зазвичай, в методиці викладання найбільшу увагу звертають на способи формування лексичних навичок та вмій, що передбачає проходження певних етапів, зокрема, семантизації лексичних одиниць, їх автоматизації та подальшого удосконалення навичок їх використання у мові.

Для засвоєння лексичних одиниць оптимальним є принцип вживання лексики у фразі, а не ізольовано. До того ж, письмова фіксація сприяє закріпленню мовномоторного, слухового, зорового зв'язку слів, що сприяє їх кращому запам'ятовуванню. Є доцільним вивчення слів згідно словникових тематичних груп та лексичних полів.

Запропоновані методичні рекомендації призначені для студентів факультету іноземних мов, що вивчають іспанську як першу та другу іноземну мову. Метою є ґрунтовне вивчення лексичного матеріалу на тему “Національності. Професії (Nacionalidades. Profesiones)”, за принципом поступового накопичення лексичних одиниць та їх взаємодії у словосполученнях та реченнях. Структурно матеріал поділений на дві частини: *Базова лексика* (за схемою прогресії від рівня A1 до B2), та *Закріплення набутих знань*.

Завдання дозволять студентові розвивати три основні компетенції: розуміння прочитаного (робота з різними видами діалогічного та монологічного мовлення), усне та письмове висловлювання (вправи на переклад, творча робота).

PRIMERA PARTE: LÉXICO BÁSICO

Nacionalidades

masculino	femenino	
consonante	+a	español → española
-o	-o → a	italiano → italiana
-e	-e	estadounidense
-í	-í	marroquí
-a	-a	belga
-ú	-ú	hindú
plural:		
consonante / -í / -ú + es		español → españoles
		marroquí → marroquíes
		hindú → hindúes
-e / -o / -a + s		italiano → italianos
		estadounidense → estadounidenses
		belga → belgas

|| Completar las columnas con las formas que faltan:

japonés	japonesa	_____	_____
iraquí	_____	iraquíes	_____
_____	_____	georgianos	georgianas
_____	portuguesa	portugueses	_____
chino	_____	_____	chinas
canadiense	_____	canadienses	_____
paquistaní	paquistaní	_____	_____
belga	_____	belgas	_____
francés	_____	_____	francesas
hindú	_____	hindúes	_____
_____	holandesa	holandeses	_____
_____	estadounidense	_____	_____
noruego	_____	_____	noruegas

israelí _____
_____ croata
coreano _____

israelíes _____
croatas _____

Italia → italiano /a
Rusia → ruso /a
Polonia → polaco /a
 Hungría → húngaro /a
 Chequia → checo /a
 Noruega → noruego /a
 Turquía → turco /a
 Grecia → griego /a
 China → chino /a
 Austria → austriaco /a
 Georgia → georgiano /a
 Bulgaria → búlgaro /a
 Brasil → brasileño /a
 Suiza → suizo /a
 Suecia → sueco /a

Alemania → alemán /+a
 España → español /+a
 Portugal → portugués /+a
 Francia → francés /+a
 Japón → japonés /+a
 Inglaterra → inglés /+a
 Dinamarca → danés /+a
 Holanda → holandés /+a

Croacia → croata
 Bélgica → belga
 India → hindú

Estados Unidos → estadounidense
 Canadá → canadiense

Paquistán → paquistaní
 Israel → israelí
 Marruecos → marroquí

Irán → iraní
 Irak → iraquí

|| Completar las frases con las palabras según el contenido:

1. Juan vive en Madrid, es de _____, es _____.
2. Andrea vive en Roma, es de _____, es _____.
3. John vive en Nueva York, es de _____, es _____.
4. Pedro y Julia viven en Río de Janeiro, son de _____, son _____.
5. Mari y Françoise viven en París, son de _____, son _____.
6. Isabel y Miguel viven en Lisboa, son de _____, son _____.
7. Mark vive en _____.

Amsterdam, es de _____, es _____. 8. Antoni vive en Londres, es de _____, es _____. 9. Helen e Hinga viven en Berlín, son de _____, son _____. 10. Marek y Bronislav viven en Varsovia, son de _____, son _____. 11. Greta vive en Budapest, es de _____, es _____. 12. Elena vive en Kopenhagen, es de _____, es _____. 13. Katerina e Iván viven en Moscú, son de _____, son _____. 14. Abdul vive en Estambul, es de _____, es _____. 15. Sofía y Todor viven en Sofía, son de _____, son _____.

Profesiones

masculino

consonante

-o

-e

-ista

-ante

femenino

+ a

-o → a

-e → a

-ista

-ante

el profesor → la profesora

el camarero → la camarera

el cliente → la clienta

el taxista → la taxista

el estudiante → la estudiante

pero:

el piloto → la piloto

el modelo → la modelo

el paciente → la paciente

el contable → la contable

el médico → la médico / la médica

el jefe → la jefe / la jefa

formas especiales:

el actor → la actriz

el rey → la reina

el duque → la duquesa

el alcalde → la alcaldesa

|| Completar las columnas con las formas que faltan:

el jardinero	_____	los jardineros	_____
el doctor	la doctora	_____	_____
el cantante	_____	_____	las cantantes
_____	la paciente	los pacientes	_____
_____	la periodista	los periodistas	_____
el dependiente	_____	_____	las dependientas
el traductor	_____	_____	_____
_____	la actriz	los actores	_____
el enfermero	_____	_____	las enfermeras
el jefe	_____	_____	_____
_____	la estudiante	_____	las estudiantes
el locutor	_____	los locutores	_____
_____	la clienta	los clientes	_____
el diseñador	_____	_____	las diseñadoras
el representante	_____	_____	_____
el vigilante	la vigilante	_____	_____

el abogado/a – адвокат
 el arquitecto/a – архітектор
 el barrendero/a – двірник
 el cajero/a – касир
 el carnicero/a – м'ясник
 el cartero/a – поштар
 el cerrajero/a – слюсар
 el camarero/a – офіціант
 el jardinero/a – садівник
 el joyero/a – ювелір
 el panadero/a – пекар
 el peluquero/a – перукар
 el portero/a – консьєрж / воротар
 el secretario/a – секретар
 el veterinario/a – ветеринар
 el psicólogo/a – психолог

el administrativo/a – чиновник
 el cocinero/a – кухар
 el empleado/a – службовець
 el enfermero/a – медбрат
 el farmacéutico/a – фармацевт
 el fotógrafo/a – фотограф
 el frutero/a – продавець овочів
 el ingeniero/a – інженер
 el librero/a – книгар
 el maestro/a – вчитель, викладач
 el pastelero/a – кондитер
 el pescadero/a – продавець риби
 el relojero/a – годинникар
 el zapatero/a – чоботар
 el político/a – політик
 el empresario/a – підприємець

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) un abogado italiano. 2) los arquitectos rusos. 3) las barrenderas polacas. 4) la cajera húngara. 5) el carnicero checo. 6) los carteros noruegos. 7) el cerrajero turco. 8) los camareros griegos. 9) las jardineras chinas. 10) el joyero austriaco. 11) la panadera georgiana. 12) las peluqueras búlgaras. 13) el portero alemán. 14) los secretarios suecos. 15) la veterinaria portuguesa. 16) las psicólogas francesas. 17) el administrativo japonés. 18) las cocineras inglesas. 19) la empleada danesa. 20) el enfermero belga. 21) la farmacéutica croata. 22) los fotógrafos estadounidenses. 23) los fruteros marroquíes. 24) el ingeniero iraní. 25) la librera iraquí. 26) las maestras israelíes. 27) los pasteleros paquistaníes. 28) el pescadero hindú. 29) los relojeros checos. 30) el zapatero chino. 31) los políticos croatas. 32) las empresarias francesas. 33) el cerrajero canadiense. 34) los veterinarios noruegos. 35) los ingenieros holandeses. 36) los joyeros húngaros. 37) la pastelera turca. 38) la secretaria suiza. 39) la política georgiana. 40) el cajero marroquí.

◀📖 Traducir al español:

1) німецький підприємець. 2) іспанські політики. 3) португальський чоботар. 4) французькі годинникарі. 5) японський продавець риби. 6) англійська кондитера. 7) датські вчительки. 8) голландський книгар (жінка). 9) швейцарські інженери. 10) бразильська продавщиця овочів. 11) марокканський фотограф (жінка). 12) американські фармацевти (жінки). 13) бельгійські медсестри. 14) індійські службовці. 15) шведські кухарі. 16) іракський чиновник (жінка). 17) грузинські психологи (жінки). 18) португальські ветеринари. 19) китайські секретарки. 20) канадські консьєржки. 21) пакистанські перукарки. 22) бельгійські пекарі. 23) швейцарські ювеліри. 24) французькі садівники. 25) хорватські офіціантки. 26) російські слюсарі. 27) польські поштарки. 28) австрійські м'ясники. 29) болгарські касирки. 30) голландські двірники. 31) норвезькі архітектори. 32) угорські адвокати (жінки). 33) канадський чиновник. 34) турецька двірничка. 35) бразильська продавщиця риби. 36) ізраїльський годинникар. 37) грецький слюсар. 38) чеські консьєржі. 39) іракський книгар. 40) іранський пекар.

el actor / la actriz – актор / актриса	el alcalde / la alcaldesa – мер
el agricultor /+a – землероб	el aparejador /+a – прораб
el asesor /+a – консультант, радник	el bailarín /+a – танцівник
el conductor /+a – водій	el entrenador /+a – тренер
el director /+a – директор	el escritor /+a – письменник
el editor /+a – видавець	el escultor /+a – скульптор
el inspector /+a – інспектор, контролер	el pescador /+a – рибак
el limpiador /+a – прибиральник	el pintor /+a – художник
el presentador /+a – диктор, ведучий	el locutor /+a – диктор
el productor /+a – виробник, продюсер	el trabajador /+a – працівник
el profesor /+a – вчитель, викладач	el vendedor /+a – продавець
el repartidor /+a – рознощик (кур'єр)	

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) el actor paquistaní. 2) la actriz hindú. 3) los agricultores españoles. 4) la asesora canadiense. 5) el conductor israelí. 6) las directoras belgas. 7) el editor estadounidense. 8) los inspectores holandeses. 9) la pintora danesa. 10) el limpiador iraní. 11) la colutora croata. 12) los repartidores ingleses. 13) las trabajadoras francesas. 14) la alcaldesa china. 15) el aparejador ruso. 16) la bailarina austriaca. 17) los entrenadores polacos. 18) los escritores portugueses. 19) la escultora griega. 20) el pescador suizo. 21) la presentadora georgiana. 22) los productores marroquíes. 23) las profesoras japonesas. 24) el vendedor sueco. 25) la repartidora hindú. 26) las aparejadoras rusas. 27) los presentadores turcos. 28) la agricultora búlgara. 29) la editora suiza. 30) los entrenadores chinos.

◀📖 Traducir al español:

1) угорські актриси. 2) угорські землероби (жінки). 3) угорські радники. 4) угорські водії. 5) грузинська директорка. 6) грузинські інспектори. 7) грузинська художниця. 8) грузинські прибиральниці. 9) американський диктор. 10) американський працівник. 11) американські мери. 12) американські кур'єри. 13) бразильські прораби. 14) бразильська танцівниця. 15) бразильська тренер (жінка). 16) бразильські письменниці. 17) іспанський скульптор. 18) іспанські ри-

баки. 19) іспанська ведуча. 20) іспанські виробники. 21) хорватські викладачки. 22) хорватська продавщиця. 23) хорватський кур'єр. 24) марокканська радниця. 25) марокканський актор.

el albañil – муляр-штукатур	el árbitro – арбітр
el ama de casa – домогосподарка	el torero – тореадор
el auxiliar de vuelo – стюард	la azafata – стюардеса
el banquero – банкір	el bombero – пожежник
el carpintero – столяр	el conserje – консьєрж
el constructor – будівельник	el fontanero – сантехнік
el mecánico – механік	el minero – шахтар
la asistenta – ханта робітниця	

►‡ Leer y traducir al ucraniano:

1) el albañil holandés. 2) el ama de casa danesa. 3) Los auxiliares de vuelo ingleses. 4) el banquero japonés. 5) el carpintero búlgaro. 6) el constructor francés. 7) los mecánicos portugueses. 8) el torero español. 9) el árbitro estadounidense. 10) la asistenta noruega. 11) la azafata suiza. 12) los bomberos brasileños. 13) el conserje israelí. 14) los fontaneros turcos. 15) el minero checo. 16) las asistentas italianas. 17) los carpinteros suecos. 18) los árbitros croatas. 19) las azafatas rusas. 20) los albañiles brasileños.

◀‡ Traducir al español:

1) датський муляр. 2) датські домогосподарки. 3) датські стюарди. 4) датський банкір. 5) ізраїльські столяри. 6) ізраїльські будівельники. 7) ізраїльський механік. 8) ізраїльський арбітри. 9) російські хатні робітниці. 10) російські стюардеси. 11) російські пожежники. 12) російський консьєрж. 13) німецький сантехнік. 14) німецькі шахтарі. 15) німецький тореадор. 16) німецький столяр. 17) грецька стюардеса. 18) грецький стюард. 19) грецька домогосподарка. 20) грецький шахтар.

el/la electricista – електрик
el/la artista – митець
el/la ciclista – велосипедист
el/la telefonista – телефоніст
el/la maquetista – макетувальник
el/la modista – кравчиня
el/la periodista – журналіст
el/la publicista – рекламний агент
el/la recepcionista – ресепціоніст
el/la socorrista – рятувальник
el/la taxista – таксист

el/la asistente – асистент, помічник
el/la fiscal – податківець / прокурор
el/la guardaespaldas – охоронець
el/la guardia – наглядач (охорона)
el/la intérprete – перекладач (усний)
el/la aprendiz – практикант, стажер

el/la médico – лікар
el/la modelo – модель
el/la notario – нотаріус

el/la cantante – співак
el/la fabricante – виробник
el/la vigilante – наглядач
el/la representante – представник

el/la astronauta – астронавт
el/la gimnasta – гімнаст
el/la cobrador – інкасатор
el/la juez – суддя
el/la militar – військовий
el/la policía – поліцейський

el/la piloto – пілот
el/la músico – музикант
el/la payaso – клоун

creativo/a – творчий
tranquilo/a – спокійний
comprensivo/a – розуміючий
desconfiado/a – недовірливий
enfadado/a – розлючений
envidioso/a – заздрісний
vago/a – лінивий
polémico/a – полемічний
generoso/a – щедрий
apasionado/a – пристрасний
satisfecho/a – задоволений
dinámico/a – динамічний

serio/a – серйозний
nervioso/a – знервований
complicado/a – непередбачуваний
comunicativo/a – комунікабельний
simpático/a – приємний
tímido/a – сором'язливий
inseguro/a – невпевнений
abierto/a – відкритий (доступний)
marchoso/a – гуляка
agresivo/a – агресивний
ordenado/a – впорядкований
raro/a – дивний, рідкісний

práctico/a – практичний	atento/a – уважний
tierno/a – ніжний	miedoso/a – боягузливий
educado/a – вихований	maleducado/a – невихований
sencillo/a – простий, щирий	
orgullosa/a – гордий, високомірний	
deprimido/a – такий, що в депресії	
extravertido/a – екстравертний	
estresado/a – пригнічений (стресований)	

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) la aprendiz extravertida. 2) el artista creativo. 3) los asistentes tranquilos. 4) el astronauta estresado. 5) las cantantes serias. 6) los ciclistas nerviosos. 7) el cobrador comprensivo. 8) la juez complicada. 9) el médico desconfiado. 10) las modelos comunicativas. 11) la modista enfadada. 12) el notario simpático. 13) las periodistas envidiosas. 14) los policías tímidos. 15) la publicista vaga. 16) las recepcionistas inseguras. 17) el taxista polémico. 18) el electricista generoso. 19) los fabricantes abiertos. 20) la fiscal marchosa. 21) el gimnasta apasionado. 22) los guardaespaldas agresivos. 23) las guardias deprimidas. 24) los intérpretes satisfechos. 25) el militar dinámico. 26) la telefonista rara. 27) las maquetistas prácticas. 28) el músico atento. 29) los payasos tiernos. 30) el piloto miedoso. 31) la representante educada. 32) los vigilantes maleducados. 33) los socorristas sencillos. 34) los jueces ordenados. 35) el publicista orgulloso.

◀📖 Traducir al español:

1) дивний таксист. 2) динамічна кравчиня. 3) вдоволений клоун. 4) розгульні наглядачі. 5) депресивний рекламний агент. 6) агресивна модель (чоловік). 7) щедрі представники. 8) сором'язливі телефоністи. 9) лінивий нотаріус (жінка). 10) пристрасний музикант (жінка). 11) заздрісні макетувальники. 12) приємні пілоти. 13) товариський поліцейський (жінка). 14) недовірливий лікар (жінка). 15) стресовані журналістки. 16) невиховані ресепціоністки. 17) уважний рятувальник. 18) невпевнені нотаріуси. 19) розуміючий представник (жінка). 20) творчі музиканти.

masculino

consonante

-o

-e

consonante

plural:

consonante + es

z + es = ces

-e / -o + s

femenino

+ a

-o → a

-e

consonante

holgazán → holgazana

vago → vaga

amable → amable

hábil → hábil

holgazán → holgazanes

hábil → hábiles

feliz → felices

vago → vagos

amable → amables

antipático/a – неприємний

cansado/a – втомлений

hospitalario/a – гостинний

tonto/a – дурний

pagado/a – оплачуваний

famoso/a – відомий

aburrido/a – нудний

jubilado/a – пенсіонер

pasivo/a – пасивний

fijo/a – постійний, точний

estricto/a – строгий

autoritario/a – авторитарний

curioso/a – допитливий

apasionado/a – пристрасний

goloso/a – ласун

extendido/a – поширений

casado/a – одружений

listo/a – розумний, готовий

alto/a – високий

majo/a – гарненький (гарнесенький)

perezoso/a – лінивий

impulsivo/a – імпульсивний

gracioso/a – дотепний

enérgico/a – енергійний

furioso/a – злий

enamorado/a – закоханий

estudioso/a – старанний

parado/a – безробітний

intuitivo/a – інтуїтивний

completo/a – повний, завершений

inquieto/a – непосидючий

cariñoso/a – ніжний, лагідний

relajado/a – розслаблений

romántico/a – романтичний

seguro/a – впевнений

divertido/a – забавний

bueno/a – добрий

fastidiado/a – розлючений

activo/a – активний

reservado/a – скритний (стриманий)
agotado/a – вичерпаний, виснажений
afectuoso/a – сердечний, поблажливий
capacitado/a – здібний, підготовлений
autónomo/a – автономний, самоуправний

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) el abogado educado. 2) el actor orgulloso. 3) la actriz antipática. 4) el albañil vago. 5) el alcalde perezoso. 6) la alcaldesa educada. 7) el ama de casa hospitalaria. 8) el aparejador cansado. 9) la aprendiz tonta. 10) el árbitro bien pagado. 11) la arquitecta famosa. 12) el artista reservado. 13) la asesora abierta. 14) el auxiliar de vuelo ordenado. 15) la azafata tímida. 16) el banquero envidioso. 17) el cerrajero perezoso. 18) el bedel furioso. 19) el bombero generoso. 20) la cajera simpática. 21) la cantante abierta. 22) el carnicero reservado. 23) el carpintero gracioso. 24) el cartero aburrido. 25) el cobrador jubilado. 26) la cocinera parada. 27) el conductor cansado. 28) el constructor enfadado. 29) el zapatero agotado. 30) la veterinaria cariñosa. 31) el dependiente antipático. 32) la directora estricta. 33) la única electricista. 34) la empleada perezosa. 35) el entrenador estricto. 36) el escultor autoritario. 37) el vendedor majó. 38) el fabricante jubilado. 39) la farmacéutica cariñosa. 40) el fiscal orgulloso. 41) el fontanero enamorado. 42) la fotógrafa tímida. 43) el frutero impulsivo. 44) la gimnasta apasionada. 45) el guardaespaldas romántico. 46) el guardia marchoso. 47) la ingeniera vaga. 48) la intérprete afectuosa. 49) el joyero comunicativo. 50) el juez enérgico. 51) la jueza curiosa. 52) el librero educado. 53) la locutora golosa. 54) el maquetista práctico. 55) el médico intuitivo. 56) el minero organizado. 57) la modista enérgica. 58) el músico romántico. 59) el notario envidioso. 60) la trabajadora agotada. 61) el pastelero curioso. 62) el payaso divertido. 63) la peluquera impulsiva. 64) el periodista goloso. 65) la pescadera cansada. 66) el pescador casado. 67) la pintora no muy famosa. 68) el político pasivo. 69) la portera activa. 70) el presentador capacitado. 71) el productor autónomo. 72) la profesora estricta. 73) la psicóloga segura. 74) el publicista relajado. 75) el relojero inquieto. 76) el repartidor majó. 77) la representante

creativa. 78) el tendero hospitalario. 79) el secretario estudioso. 80) la telefonista fastidiada.

◀ Traducir al español:

1) відомий адвокат. 2) енергійний актор. 3) добре оплачувана актриса. 4) допитливий адміністративний працівник. 5) забавний муляр. 6) втомлена домогосподарка. 7) робітник (на будівництві) впевнений. 8) непривітний арбітр. 9) астронавт ласун. 10) комунікабельний митець. 11) гостинна прибиральниця. 12) замкнутий радник. 13) впорядкований прибиральник. 14) романтичний стюард. 15) заздрісна стюардеса. 16) уповноважений інспектор. 17) розлючена двірничка. 18) мила касирка. 19) нудний офіціант. 20) пихатий (гордий) співак. 21) практична поштарка. 22) імпульсивна велосипедистка. 23) безробітний консьерж. 24) автономний будівельник. 25) лінивий продавець. 26) старанна продавщиця. 27) строгий директор. 28) єдина директорка. 29) лінивий електрик. 30) добре оплачуваний службовець. 31) приватний підприємець. 32) строга медсестра. 33) добре оплачувана письменниця. 34) авторитарний інспектор. 35) пасивний скульптор. 36) виснажений виробник. 37) гордий фармацевт. 38) строга фармацевт. 39) розлючений прокурор. 40) сантехнік гуляка. 41) закоханий фотограф. 42) сором'язливий продавець овочів. 43) уповноважений охоронець. 44) закоханий охоронець. 45) інженер гуляка. 46) уповноважена жінка інспектор. 47) комунікабельний перекладач. 48) творчий ювелір. 49) вихований суддя. 50) допитливий продавець книг. 51) прибиральниця ласунка. 52) виснажений вчитель. 53) практичний механік. 54) ніжна лікарка. 55) розлючений лікар. 56) військовий ласун. 57) мало оплачуваний шахтар. 58) дуже відомий модельєр. 59) боягузлива швачка. 60) розслаблений музикант. 61) творча музикантка. 62) добре оплачуваний нотаріус. 63) старанна жінка нотаріус. 64) забавний пекар. 65) гостинний кондитер. 66) гостинна кондитера. 67) допитливий поліцейський. 68) веселий (розважаючий) клоун. 69) впевнена перукарка. 70) заздрісний перукар. 71) енергійний журналіст. 72) допитлива журналістка. 73) гостинний продавець риби. 74) продавщиця риби на пенсії. 75) втомлений рибак. 76) сором'язливий пілот. 77) ображений художник. 78) розлючена художниця.

79) сором'язливий поліцейський. 80) боягузлива поліцейська. 81) імпульсивний політик. 82) строгий вахтер. 83) уповноважена представниця. 84) лінивий представник. 85) хороший виробник. 86) строгий викладач. 87) приємний психолог. 88) непосидючий рекламний агент. 89) виснажена рекламний агент. 90) єдина рецепціоністка. 91) рецепціоніст гуляка. 92) годинникар гуляка. 93) хороший чоботар. 94) пристрасна кур'єрка. 95) авторитарний секретар. 96) дурна секретарка. 97) автономна профспілка. 98) єдина профспілка. 99) боягузливий рятувальник. 100) допитлива таксистка. 101) телефоністка на пенсії. 102) романтичний телефоніст. 103) гостинна власниця магазину. 104) заздрісний власник магазину. 105) виснажений оптиміст.

el salario/ el sueldo – зарплатня

el sindicato – профспілка

la experiencia – досвід

el paro / el desempleo – безробіття

la entrevista de trabajo – співбесіда

el contrato – контракт

el currículum – резюме

el puesto – посада

la oposición – іспит (на державну роботу)

fijo/a – постійний, сталий, фіксований

adquirido/a – набутий

fructífero/a – плідний, результатний

extendido/a – поширений

completo/a – повний, завершений

suspendido/a – провалений

preparado/a – готовий, приготований

presentado/a – представлений, поданий

total – повний, загальний

temporal – сезонний, тимчасовий

laboral – робочий

internacional – міжнародний

parcial – частковий

independiente – незалежний

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) el contrato fijo. 2) el currículum completo. 3) la experiencia buena. 4) el paro extendido. 5) el salario fijo. 6) el puesto alto. 7) un desempleo total. 8) la entrevista de trabajo fructífera. 9) el sindicato independiente. 10) la oposición preparada. 11) la experiencia adquirida. 12) la experiencia laboral. 13) el desempleo parcial. 14) el contrato temporal. 15) la entrevista de trabajo suspendida. 16) el currículum presentado. 17) el sindicato internacional. 18) la oposición suspendida. 19) el puesto fijo. 20) el sueldo alto.

◀📖 Traducir al español:

1) добре оплачуваний контракт. 2) повне резюме. 3) високе безробіття. 4) розповсюжене безробіття. 5) відмінена співбесіда на роботу. 6) активний досвід. 7) пасивний досвід. 8) важливий іспит (на держ. роботу). 9) стабільне місце праці. 10) стабільна зарплата. 11) активне безробіття. 12) висока зарплата. 13) низька зарплата. 14) тимчасова посада. 15) плідний досвід. 16) пред'явлений досвід. 17) міжнародні профспілки. 18) важлива співбесіда на роботу. 19) частковий досвід роботи. 20) поширена посада. 21) набуте резюме. 22) пред'явлений контракт. 23) повний іспит (на держ. роботу). 24) готове резюме. 25) провалений іспит (на держ. роботу).

hábil – вправний (вмілий)
total – повний (всезагальний)

puntual – пунктуальний
débil – слабкий

egoísta – егоїстичний
pesimista – песимістичний

optimista – оптимістичний
idealista – ідеалістичний

amable – люб'язний (привітний)
inteligente – розумний
obediente – чемний (слухняний)
fuerte – сильний
agradable – приємний (милий)
sociable – комунікабельний
importante – важливий

exigente – вимогливий
independiente – незалежний
cobarde – боягуз
valiente – хоробрий
alegre – веселий
sensible – чуттєвий

trabajador /+a – працюючий
madrugador /+a – рання пташка
holgazán /+a – лінивий

hablador /+a – балакучий
dormilón /+a – сплюх

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) el administrativo dormilón. 2) el agricultor trabajador. 3) la asistenta puntual. 4) el asistente hablador. 5) el bailarín exigente. 6) la barrendera habladora. 7) la cartera habladora. 8) el desempleo total. 9) el editor holgazán. 10) la limpiadora madrugadora. 11) el mecánico hábil. 12) el socorrista débil. 13) el torero hábil. 14) el vigilante holgazán. 15) la administrativa amable. 16) el astronauta inteligente. 17) la camarera obediente. 18) la ciclista fuerte. 19) la conserje agradable. 20) el empresario egoísta. 21) el sindicato independiente. 22) la profesora pesimista. 23) los guardaespaldas valientes. 24) la gimnasta débil. 25) las deportistas obedientes. 26) la presentadora puntual. 27) los artistas cobardes. 28) las cíclicas holgazanas. 29) el fabricante independiente. 30) el enfermero dormilón. 31) la enfermera alegre. 32) la entrevista de trabajo agradable. 33) la escritora sociable. 34) la inspectora dormilona. 35) el jardinero sensible. 36) el maestro optimista. 37) el militar idealista. 38) el modelo alegre. 39) la oposición importante. 40) la panadera sensible. 41) el piloto valiente. 42) el policía cobarde. 43) la recepcionista sociable. 44) los músicos débiles. 45) el policía pesimista. 46) las modelos sociables. 47) el ama de casa madrugadora. 48) los cerrajeros egoístas. 49) el juez sensible. 50) el conductor idealista.

◀📖 Traducir al español:

1) вправна адміністративна працівниця. 2) працюючий мер. 3) лінивий землероб. 4) привітна жінка мер. 5) розумна стажерка. 6) вимогливий архітектор. 7) чуттєвий танцівник. 8) егоїстичний банкір. 9) пунктуальна перекладачка. 10) люб'язний касир. 11) хоробрий пожежник. 12) слухняний м'ясник. 13) веселий поштар. 14) столяр сплюх. 15) балакучий слюсар. 16) незалежний інкасатор (інспектор). 17) лінива кухарка. 18) сильний водій. 19) тренер ідеаліст. 20) слабкий письменник. 21) чуттєвий видавець. 22) медбрат егоїст. 23) чутлива садівниця. 24) хоробра гімнастка. 25) вмілий

гімнаст. 26) розумна суддя. 27) диктор “рання пташка”. 28) мила вчителька. 29) вимогливий макетник. 30) модель ідеалістка. 31) лінивий модель. 32) пекарка говорушка. 33) розумна жінка політик. 34) вахтерка говорушка. 35) чемна психолог. 36) незалежний виробник. 37) сильний тореро. 38) слабкий таксист. 39) мила продавщиця. 40) вправний продавець. 41) працівниця оптиміст. 42) слухняний наглядач. 43) кур’єр “рання пташка”. 44) чуттєва співачка. 45) пунктуальні письменниці. 46) повний (весь) досвід. 47) вимогливі муляри. 48) рятувальники сплюхи. 49) слабкий двірник. 50) ювелір боягуз.

actuar – діяти, поводитись	acusar – обвинувачувати
asesorar – радити, консультувати	barrer – замітати
cocinar – кувхарити	conducir – бути за кермом
confeccionar – укладати (угоду, проект)	construir – будувати
contratar – брати на роботу	cortar – різати, обрізати
defender – захищати, обороняти	coser – шити
despachar – приймати (відвідувачів)	despedir – звільняти
dibujar – малювати	dirigir – керувати, управляти
editar – видавати, публікувати	edificar – споруджувати
ensayar – репетирувати	enseñar – навчати, викладати
entrenar – тренувати	ganar – заробляти
entrevistar – проводити співбесіду	traducir – перекладати
estare en paro – бути безробітним	escribir – писати
filmar – знімати фільм	fotografiar – фотографувати
jubilarse – виходити на пенсію	vender – продавати
pintar – малювати, фарбувати	labrar – обробляти (землю)
interpretar – виконувати (роль) / перекладати	
hacer (una entrevista / oposiciones) – провести співбесіду	

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) actuar de una manera segura. 2) acusar a un delincuente. 3) asesorar a la hora de contratar a nuevos empleados. 4) barrer las aceras del barrio. 5) cocinar cada día para toda la familia. 6) conducir el camión con prudencia por causa de la niebla. 7) confeccionar un contrato de colaboración. 8) construir edificios estéticos. 9) contratar a un contable

para llevar la contabilidad de la empresa. 10) cortar el césped. 11) coser a mano. 12) defender al delincuente en el juicio. 13) despachar a los clientes del banco. 14) despedir a la mitad del personal. 15) dibujar de una forma sencilla. 16) dirigir una empresa. 17) edificar de una manera creativa. 18) editar lecturas intelectuales. 19) ensayar una obra de teatro. 20) enseñar un material nuevo. 21) entrenar sin saber cómo. 22) entrevistar para contratar a un candidato digno. 23) escribir informes para el jefe. 24) estar en paro por ser despedido. 25) filmar de una manera artística. 26) saber fotografiar es ventajoso. 27) ganar un sueldo fijo. 28) hacer oposiciones es ventajoso para encontrar un buen puesto de trabajo. 29) interpretar las palabras dichas. 30) jubilarse de joven. 31) labrar la tierra es un trabajo duro. 32) pintar las paredes de un color llamativo. 33) traducir de una forma segura y hábil. 34) saber vender algo es un arte. 35) ensayar tres horas al día. 36) contratar a un aprendiz tras medio año de prácticas. 37) confeccionar un acuerdo beneficioso para ambos lados. 38) edificar por su propia cuenta. 39) interpretar creativamente el papel del protagonista. 40) editar las obras del escritor tras su muerte.

◀|| Traducir al español:

1) листоноша розносить листи. 2) сантехнік замінює крани. 3) поліцейський використовує свисток для того щоб регулювати рух. 4) секретар консультує кандидатів перед співбесідою. 5) модельєр шиє одяг у креативний спосіб. 6) суддя обвинувачує злочинця. 7) підрізати газон. 8) замітати вулиці і тротуари міста. 9) керувати автомобілем з обережністю через погану погоду. 10) охоронець завжди супроводжує свого клієнта. 11) модельєр використовує наперсток у своїй роботі. 12) для того щоб заробити багато грошей, продавець повинен вправно обслуговувати клієнтів. 13) ми повинні найняти бухгалтера для того щоб зробити розрахунки (кошторис). 14) замовити картину в художника. 15) пройти співбесіду щоб здобути це місце. 16) для цієї роботи є сприятливим вміння готувати. 17) робота шахтаря є ризикованою для життя. 18) робота науковця є інколи шкідливою для здоров'я. 19) тренувати спортсменів без відповідного досвіду. 20) консультувати при підписанні контракту. 21) обвинувачувати злочинця у суді. 22) шукати достойну канди-

датуру. 23) споруджувати в естетичний спосіб. 24) вийти на пенсію раніше, через шкідливу роботу. 25) звільнити весь персонал. 26) перекладач перекладає (передає, інтерпретує) слова іноземного радника. 27) потребуємо спеціаліста для того щоб укласти контракт про співпрацю. 28) обробляти землю в ручну. 29) опубліковувати нові підручники. 30) малювати стіни у крикливий колір. 31) діяти на впевнений та вправний манер. 32) репетирувати кожного дня для того, щоб добре зіграти роль. 33) укладати проект із Міською радою. 34) видавати останню книгу на вигідних умовах. 35) шити одяг згідно останніх тенденцій моди.

◀📖 Traducir al español:

1. Перукар використовує у своїй роботі гребінець і ножиці.
2. Пожежники використовують шланг та воду для того щоб гасити пожежі.
3. Для селянина трактор є дуже важливим для оброблення землі.
4. Художник малює картини за допомогою пензля.
5. Поліцейський використовує свисток для регулювання дорожнього руху.
6. Зараз для того щоб працювати секретарем є необхідним вміти користуватись комп'ютером.
7. Швачка для того щоб пошити одяг використовує тканину (la tela), голку (la aguja), нитку, ножиці тощо.
8. Особи, які працюють на шкідливих або ризикованих роботах, мають право вийти на пенсію раніше.
9. У судді головними особами є суддя, адвокат і обвинувачуваний.
10. Поштар повинен розносити пошту вчасно.
11. Директор проводить співбесіду для того щоб взяти на роботу двох нових працівників.
12. Знайти гідну кандидатуру на це місце, є майже неможливо зараз.
13. Для того щоб бути астронавтом треба бути розумним, сильним, хоробрим і добре тренованим.
14. Кількість публіки на концерті – показує рівень слави співака чи співачки.
15. Добрий клоун заставляє сміятись не лише дітей, а й дорослих також.
16. Перед тим як доручити роботи мулярам ми повинні скласти кошторис і вибрати колір стін.
17. Ця робота не погана, але пропонують малу зарплату за повний робочий день (la jornada completa).
18. У робочі дні (el día laborable) є важко знайти час щоб піти в банк і оплатити рахунки.
19. Вони завжди скаржаться на зарплату і на умови (las condiciones) праці.
20. Усі члени його сім'ї є однієї професії.

SEGUNDA PARTE: EVALUACIÓN DEL PROGRESO

|| Completar las frases con las palabras necesarias según el contenido:

1. ¿De dónde eres? – Yo soy de Munich, soy _____.
2. ¿De dónde es usted? – Yo soy de Kracovia, soy _____.
3. ¿De dónde es tu primo? – Mi primo es de Sevilla, es _____.
4. ¿De dónde es tu sobrina? – Mi sobrina es de Oslo, es _____.
5. ¿De dónde sois vosotras? – Nosotras somos de Toronto, somos _____.
6. ¿De dónde son ustedes? – Nosotros somos de Viena, somos _____.
7. ¿De dónde son tus amigos? – Mis amigos son de Praga, son _____.
8. ¿De dónde son tus primas? – Mis primas son de Zagreb, son _____.
9. ¿De dónde es esta señora? – Esta señora es de Pekin, es _____.
10. ¿De dónde son ellas? – Ellas son de Bruselas, son _____.

|| Completar con los correspondientes adjetivos en forma femenina:

- 1) el piloto holandés → la azafata _____.
- 2) el bailarín croata → la bailarina _____.
- 3) el camionero chino → el ama de casa _____.
- 4) el conductor iraní → la conductora _____.
- 5) el peluquero americano → la peluquera _____.
- 6) los bomberos daneses → las enfermeras _____.
- 7) el veterinario alemán → la veterinaria _____.
- 8) el informático portugués → las informáticas _____.
- 9) el taxista hindú → las taxistas _____.
- 10) los profesores españoles → la profesora _____.
- 11) los diplomáticos rusos → la diplomática _____.
- 12) el vendedor griego → la vendedora _____.
- 13) el guía turístico belga → la guía turística _____.
- 14) los entrenadores checos → las entrenadoras _____.
- 15) el empresario japonés → las empresarias _____.
- 16) el escritor georgiano → la escritora _____.
- 17) los pintores ingleses → la pintora _____.
- 18) el socorrista marroquí → las socorristas _____.
- 19) el cocinero iraní _____.

→ las cocineras _____. 20) los cocineros árabes → las cocineras _____. 21) el pastelero europeo → las pasteleras _____. 22) los reyes hindúes → la reina _____. 23) el alcalde turco → la alcaldesa _____. 24) el electricista canadiense → las electricistas _____. 25) los fontaneros búlgaros → la fontanera _____. 26) el mensajero turco → las repartidoras _____.

¶ Completar las frases con las palabras necesarias según el contenido:

1. ¿A qué te dedicas? – Trabajo en una panadería, soy _____.
2. ¿Qué profesión tiene usted? – Trabajo en una carnicería, soy _____.
3. ¿Qué es tu padre? – Mi padre trabaja en un taller, es _____.
4. ¿En qué trabaja tu madre? – Mi madre trabaja en una peluquería, es _____.
5. ¿A qué se dedican ustedes? – Nosotros trabajamos en una redacción, somos _____.
6. ¿Qué sois vosotras? – Nosotras trabajamos en una tienda de ropa, somos _____.
7. ¿En qué trabajáis vosotros? – Nosotros trabajamos en la piscina municipal, somos _____.
8. ¿Qué profesión tienen ellos? – Ellos trabajan en una pastelería, son _____.
9. ¿Qué es tu amigo? – Él trabaja en un bar, es _____.
10. ¿Qué son estas señoras? – Ellas trabajan en el comedor escolar, son _____.
11. ¿A qué se dedica tu hermano? – Mi hermano trabaja en el departamento de contabilidad, es _____.
12. ¿Qué profesión tiene tu abuelo? – Mi abuelo trabaja en una clínica dental, es _____.
13. ¿Qué son tus primos? – Mis primos trabajan en una empresa de transportes, son _____.
14. ¿En qué trabaja tu prima? – Ella trabaja en una farmacia, es _____.
15. ¿A qué os dedicáis vosotras? – Nosotras trabajamos en la Filarmónica, somos _____.

|| Completar las frases con las palabras del recuadro:

juez, mensajero, conserje, campesino, médico, asistenta, barrenderos, zapatero, electricista, jardinero, cocineros, portera, azafata, veterinario, basurero, músicos, socorrista, fontanero, abogado, policía, camarero, modista, cantante, cartero, entrenador

1. El _____ salva las vidas de los demás.
2. El _____ atiende a los pasajeros.
3. El _____ sirve la comida y los _____ la preparan.
4. El _____ recoge la basura de los contenedores y los _____ barren las calles de la ciudad.
5. El _____ cuece diferentes artículos de ropa y el _____ hace el calzado.
6. El _____ cura a los animales y el _____ a las personas.
7. El _____ arregla las tuberías y grifos estropeados, y el _____ cambia bombillas.
8. El _____ cultiva la tierra.
9. El _____ canta una canción y los _____ de la orquesta tocan.
10. El _____ cuida las plantas del jardín, y la _____ la limpieza de casa.
11. El _____ reparte cartas y el _____ los paquetes y recados.
12. El _____ detiene a los delincuentes.
13. El _____ entrena a los deportistas.
14. El _____ abre las puertas a los visitantes y la _____ vigila el portal.
15. El _____ defiende a los acusados y el _____ trabaja en el juicio.

|| Completar las frases con las palabras del recuadro:

la llave inglesa, el tractor, la manguera, la brocha, el ordenador, el dedal, el silbato, el peine

1. Secretaria debe manejar bien _____.
2. Bombero utiliza _____ en su trabajo.
3. Guardia usa _____ para controlar el tráfico en la calle.
4. Pintor compra una _____ nueva para pintar.
5. Campesino cultiva la tierra con ayuda del _____.

6. Peluquero utiliza tijeras, _____ y secador para hacer peinados.
7. Modisto se pone _____ para no hacerse daño.
8. Mecánico arregla coches con _____.

|| Completar según el contenido:

candidato, contabilidad, entrevista, presupuesto, público, recomendaciones, sueldo, audiencia, payaso

1. La persona que hace reír a los niños es un _____.
2. Ese trabajo me gusta pero ofrecen un _____ muy pequeño.
3. El juez concede una _____ al acusado.
4. Para conseguir ese puesto se necesitan muy buenas _____.
5. Antes de encargar un trabajo al fontanero le pido un _____.
6. Es estudiante de económicas y por eso lleva la _____ de esa empresa.
7. El director siempre realiza una _____ a todos los que solicitan el empleo.
8. Cualquier cantante se alegra de ver a tanto _____.
9. El vicepresidente del gobierno es el mejor _____ para la presidencia.

|| Completar:

paro (2), contrato, horario, sueldo, anuncio, empresa, currículum, despiden, extras, firmar, entrevista, fijo

Víctor está en _____ y se pone a buscar trabajo. Lee en el periódico un _____ en que piden un diseñador gráfico y envía su _____. Dos días después le llaman para hacerle una _____. En la sala de espera hay otras seis personas para el mismo puesto, pero él no se desanima, sale contento de la entrevista. A los pocos días le llaman para _____ un _____ temporal de seis meses y al día siguiente empieza a trabajar. Al principio

tiene que hacer horas _____, pero está contento porque el _____ es muy bueno. Él piensa que después de los seis meses va a firmar otro contrato _____. Pero no es así. Al terminar el contrato, lo _____ y se queda otra vez en _____.

¶ Leer el texto y hacer las siguientes tareas:

UN BUEN TRABAJO

1. Fernando Casillas, 21 años, estudiante de empresariales.

Lleva un mes y medio como vendedor en las tiendas de Duty Free del aeropuerto de Barajas. Trabaja nueve horas tres días seguidos y descansa dos.

Le llamaron de la ETT donde presentó la solicitud. Firmó un contrato de seis meses. Del modo del funcionamiento de la ETT le parece positivo el acceso rápido y fácil a un trabajo que le gusta y le sirve de complemento a sus estudios. El horario es cómodo y le permite seguir estudiando.

El aspecto negativo es que, aunque realiza el mismo trabajo que sus compañeros con contrato fijo, gana menos que ellos y tiene menos privilegios.

Dice: “Cobro menos que ellos y no me dan un plus por desplazamiento, ni gano comisiones por ventas, pero no me quiero quejar. Antes estuve seis meses trabajando en un centro comercial y era mucho peor. Algunas semanas trabajaba 30 horas y otras 14, y como cobraba por horas, no podía contar con ingresos fijos”.

2. Marta Rodríguez, 27 años, secretaria de dirección.

Hace una semana firmó su segundo contrato con una ETT.

Trabaja como auxiliar administrativo en una empresa de comunicación. Horario: de lunes a viernes, de 9:30 a 18:30. Después de pasar por varios trabajos, Marta se decidió a enviar su currículum a una ETT, con el fin de ahorrar tiempo y dinero en la búsqueda de trabajo. Primero le ofrecieron una suplencia de tres semanas. Después le llegó el trabajo actual, un contrato de tres meses, con posibilidades de quedarse fija en la empresa. Lo que menos le gusta son las pruebas tan duras que

hacen en la ETT: “Son gente agradable, pero los test psicotécnicos y de matemáticas son para volverse loca”. Tampoco le parece bien la poca información que recibió al firmar el contrato. Dice: “No sabía a qué empresa iba ni qué iba a hacer en ella”.

En el aspecto positivo, valora la precisión de los contratos que ofrecen las ETT. “Son los más perfectos que he visto en mi vida, está todo bien especificado. En el trabajo actual estoy contenta, me siento como una más de la empresa y, además, creo que me pagan bien”.

Tarea 1: contestar a las preguntas según el contenido:

1. ¿En qué consiste la función de una ETT?
2. ¿Cuáles son los aspectos negativos y positivos en el funcionamiento de la ETT?
3. ¿En qué trabajo exigen conocimientos de informática?
4. ¿Qué experiencia piden en este trabajo?
5. ¿Cuáles son las condiciones de este puesto: horario, sueldo, vacaciones, etc.?

Tarea 2: completar los huecos con las palabras según el contenido:

ingresos currículum contrato flexible pruebas fijo

1. El horario es _____, es decir, puedo entrar y salir a cualquier hora.
2. El chico ha firmado el _____ de tres meses con posibilidad de quedarse _____ en la empresa.
3. Al chico le gusta su nuevo trabajo porque puede contar con _____ fijos y ahorrar algo de dinero.
4. La ETT hace unas _____ muy duras a cada candidato que busca trabajo.
5. Primero cada candidato tiene que mandar su _____ a la ETT.

¶ Leer el texto y hacer las siguientes tareas:

EL MUNDO LABORAL

El sector privado

El mundo laboral se divide en dos grandes categorías: el sector privado y el público. El sector privado lo constituyen las empresas y las personas que trabajan por cuenta propia, los autónomos. Las empresas contratan a sus trabajadores y de esta manera generan puestos de trabajo. Cada empresa paga al estado determinados impuestos – una parte de sus beneficios. A los trabajadores de la empresa también se les descuenta una parte de su salario: de ahí la diferencia entre el sueldo bruto (sin descontar los impuestos) y el neto. Una parte de este dinero se destina a pagar la Seguridad Social: el fondo estatal que garantiza una asistencia sanitaria y el pago de pensiones después de la jubilación. Los autónomos son personas que no son contratadas por una determinada empresa, pero están realizando actividades lucrativas (es decir, cobran por su trabajo). Los autónomos también deben darse de alta en la Seguridad Social, pero en el régimen especial de autónomos. De esta manera las personas que realizan trabajos eventuales (profesores particulares, asistentes, etc.) pueden garantizar su futuro.

Actualmente si uno contrata a un trabajador, aunque sea a tiempo parcial, debe darlo de alta en la Seguridad Social y, por tanto, pagar impuestos por él. Como esto encarece el contrato, hay gente que prefiere hacerlo de forma ilegal, basándose en un acuerdo verbal. Este suele ser el caso de asistentes, profesores que dan clases particulares, niñeras, etc. Sin embargo, en este caso el trabajador puede denunciar al contratante.

Derechos de los trabajadores

En los últimos años los trabajadores han visto menguados sus derechos básicos. A día de hoy los despidos improcedentes se han convertido en algo normal. Para recurrir un despido hacen falta meses, si no años, y una gran cantidad de dinero (en torno a 1000 euros). Es frecuente que los trabajadores no se den de baja por miedo a perder su puesto de trabajo. Por el mismo motivo las chicas jóvenes evitan quedarse embarazadas, y las que están esperando un niño, intentan aguantar hasta los últimos días.

Los primeros meses después de perder el trabajo, los parados que han estado cotizando más de un año “cobran el paro”, es decir, reciben una ayuda mensual. Esta ayuda oscila entre 500 y 1300 euros, en función del número de hijos, su sueldo anterior y la cantidad de años que han cotizado. A menudo para obtener esta ayuda tienen que apuntarse a cursillos educativos con el fin de obtener otra especialidad, más necesaria y competitiva que la suya.

El mundo empresarial es un mundo duro, de luchas constantes por la competitividad de la empresa, lo cual se refleja en los trabajadores, que sufren de tensiones y estrés. La crisis ha empeorado la situación laboral, ya que las empresas intentan exprimir al máximo a su personal, convirtiendo la jornada de 8 horas en una jornada de 10 y, a veces, más, obligándoles a hacer horas extra a menudo sin pagarlas. Y los trabajadores no pueden quejarse, porque saben que cualquier protesta puede llevarles a la calle a engrosar las listas de parados, y que hay miles de personas dispuestas a pelearse por su puesto. Esta demanda desproporcional de trabajo que existe en la actualidad ha generado el así llamado “trabajo basura”. El “trabajo basura” está especialmente extendido entre los becarios: estudiantes o jóvenes que trabajan por una remuneración miserable con el fin de obtener experiencia laboral demostrable.

Funcionarios e interinos

Los trabajadores del estado se llaman “funcionarios”. Para llegar a serlo la gente se examina de las “oposiciones” – un examen estatal que se hace una vez cada dos años. Pero el hecho de que haya examen no garantiza que haya vacantes, ya que las plazas vacantes aparecen solo si se jubila otro funcionario o se da de baja de forma prolongada. Por eso a menudo cientos de personas tienen que competir por una sola plaza. De ahí la importancia de las oposiciones, para las que la gente se prepara durante años literalmente encerrada en su casa.

La nota final se obtiene como media entre los méritos personales (estudios, experiencia, etc.) y la nota del examen. De modo que para entrar en el cuerpo de funcionarios no basta con aprobar, hay que ser el mejor. Las personas que han quedado muy cerca de la plaza pasan a ser “interinos”: se les concede el trabajo eventual que consiste en sustituir a los funcionarios que estén de baja, sea para 3 días o para 3 meses. Ser interino, por un lado, da méritos y mayores oportunidades a la hora de

hacer las oposiciones, pero, por otro lado, no permite estar realizando ningún otro trabajo, ya que en cualquier momento a uno le pueden llamar y ofrecerle una sustitución en cualquier pueblo de la comunidad que no tiene derecho a rechazar.

La posición del funcionario es muy codiciada, ya que es un puesto de trabajo de por vida. Los funcionarios no tienen miedo de su futuro, no trabajan compitiendo con otros, además, poseen una cobertura social envidiable, como el servicio médico gratuito (son miembros de la aseguradora Muface), mayor posibilidad de obtener un crédito bancario (por ejemplo, para solicitar una hipoteca) y el horario reducido (la mayoría de los funcionarios trabajan o bien por la mañana, o bien por la tarde). Su posición garantizada ha dado lugar a numerosas críticas, ya que no se les puede despedir aunque tengan un bajo rendimiento laboral. De hecho, hay pocos mecanismos de control sobre el funcionariado.

Al mismo tiempo cabe destacar que se requieren años de estudios para llegar a ser funcionario, mientras que la remuneración tampoco es muy alta. El sueldo de un funcionario español suele oscilar entre 1300-2300 euros, cifra que se ve superada con creces en el sector privado.

El conjunto de trabajadores de una empresa o un organismo público se llama “plantilla”. Los trabajadores que tienen un contrato vitalicio, o de larga duración, se llaman “fijos”, mientras que los eventuales se suelen llamar “suplentes”. En general, en España se observan ciertas actitudes machistas y despectivas hacia las mujeres y los trabajadores jóvenes. Se considera que la envidia es uno de los pecados capitales de los españoles: la gente especialmente brillante, lista y enérgica, las personas que destacan no se respetan ni ascienden rápido, como en Estados Unidos, sino que a menudo se marginan y son maltratados por sus compañeros menos aventajados.

La jubilación

La jubilación en España es a los 65 años, edad que se está aplazando hasta los 67. Para tener derecho a cobrar pensión de jubilación hay que cotizar a la Seguridad Social durante como mínimo 15 años completos.

El voluntariado

Los voluntarios son personas que trabajan de forma no remunerada. Suelen pertenecer a alguna ONG (Organización No Gubernamental). Por lo general, realizan distintas labores sociales: ayudas a las familias

pobres, consultas y cursos de lenguas para inmigrantes, etc. A menudo la gente compagina su trabajo con una actividad de ayuda social. En España hay más de un millón de voluntarios.

Autor/a Georgy Nuzhdin

(<https://xn--portal-espaol-skb.es/Alumnos.php?id=6&type=2&number=5&lang=esp>)

Tarea 1: elegir la opción correcta según el contenido del texto:

1. En el texto se informa de que los que tienen hechas las oposiciones:
 - A) obtienen el trabajo de funcionario sin duda;
 - B) pueden esperar mucho tiempo para poder trabajar como funcionarios;
 - C) pueden rechazar las sustituciones que se les ofrecen.
2. Los voluntarios son personas que:
 - A) normalmente combinan su trabajo oficial con una actividad de ayuda social;
 - B) no pertenecen a ninguna organización;
 - C) no son socialmente activas.
3. Según el texto en España no está extendido el modelo estadounidense de relaciones laborales ya que:
 - A) se ve con buenos ojos la envidia entre los trabajadores;
 - B) no se ascienden rápidamente a los trabajadores brillantes y activos;
 - C) son de mucho respeto los trabajadores jóvenes, inteligentes y activos.
4. La crisis hace que:
 - A) los empleados no están dispuestos a pelearse por su puesto de trabajo;
 - B) el “trabajo basura” se convierte en un fenómeno peligroso para la economía;
 - C) los empleados tienen miedo a quejarse de trabajar muchas horas por poder quedarse parados.
5. Los cursillos educativos ofrecidos por el paro:
 - A) no son obligatorios para poder cobrar la ayuda mensual;
 - B) son para ayudar a los desempleados no sufrir el estrés y tensión;

- C) permiten a los desempleados obtener otra formación.
6. La Seguridad Social:
- A) es un fondo de trabajadores que cotizan más de un año;
 - B) es un fondo estatal que se ocupa de pagar pensiones y asistencia sanitaria;
 - C) es una organización no gubernamental.

Tarea 2: relacionar según el contenido del texto:

1. Las empresas pagar un porcentaje.....
2. El sueldo bruto.....
3. En la jubilación.....
4. La Seguridad Social.....
5. Cada trabajador al quedarse parado.....
6. La cantidad de la ayuda del paro.....
7. Horas extra.....
8. “Trabajo basura”.....
9. Para ser funcionario.....
10. Los “interinos”.....
11. Si eres interino.....
12. El trabajo de funcionario.....
13. Plantilla.....
14. El contrato fijo.....
15. Para tener derecho a cobrar la pensión.....
 - a)no puedes rechazar la sustitución que te pueden ofrecer en cualquier momento.
 - b)es de larga duración.
 - c)se realizan por los trabajadores fuera de su jornada.
 - d)depende del salario que cobraba el ex trabajador, entre otros.
 - e)es obligatorio aprobar las oposiciones.
 - f)incluye la parte de impuestos que cada trabajador paga al estado.
 - g)hay que pagar impuestos al estado 15 años y más.
 - h)puede cobrar el paro si ha llevado pagando los impuestos un año y más.
 - i)es de por vida.

- j)se cobra una pensión.
- k)lo realizan personas jóvenes y sin experiencia por un beneficio mínimo.
- l)es el equipo de personas que trabajan juntos.
- m)es un fondo que garantiza asistencia sanitaria.
- n)realizan el trabajo de los funcionarios sustituyéndolos durante algún tiempo.
- o)de sus ganancias al estado.

¶ Leer el texto y hacer las tareas:

ASÍ VEMOS A NUESTROS VECINOS EUROPEOS

Nos indigna que piensen que todos los españoles somos toreros, pero ¿qué sabemos de ellos?

(Texto adaptado de la revista Mía, nº 555, 28 de abril de 1997)

Franceses

Tienen fama de...

Los españoles vemos a los franceses muy arrogantes, chovinistas y engreídos. Tenemos el complejo de que siempre nos han mirado por encima del hombro. Envidiamos su cultura, pero les rechazamos por cursis y prepotentes.

ASÍ SON EN REALIDAD

La revolución francesa fue el motor del cambio en la estructura social europea. Los franceses han sabido siempre exportar su cultura, su cocina y su vino. Actualmente, de los países de la Unión Europea, Francia es el de mayor esperanza de vida, lo que refleja el nivel de bienestar social alcanzado. Según las encuestas, los franceses valoran la familia y los amigos más que la lectura, y las vacaciones son para ellos algo sagrado. Se levantan a las siete, cenan a las ocho de la tarde y se acuestan a las once y media.

Italianos

Tienen fama de...

Nos parecen mentirosos, muy simpáticos, divertidos y excesivos. Nos los imaginamos comiendo espaguetis y defendiendo el honor de la mamma.

ASÍ SON EN REALIDAD

Italia ha llevado su cultura a través de la emigración a países como Estados Unidos y Argentina. Un ejemplo es su gastronomía, que se ha impuesto en todo el mundo.

Italia, como España, es muy diferente de norte a sur, fundamentalmente por el grado de desarrollo económico. Su nivel de participación y cultura política es superior al de otros países de su entorno. El índice medio de lectura es alto. La familia es un valor fundamental, pero hoy aleja a Italia del tópico. Los horarios son parecidos a los de los franceses: madrugan.

Británicos

Tienen fama de...

Siempre los vemos con la taza de té en la mano o fumando en pipa. Esa imagen la han inmortalizado las películas: el clásico gentlemen inglés, un poco aburrido, con el bombín o el monóculo como signos característicos, hablando entre dientes haciendo gala de la flema británica. De un tiempo a esta parte, ha aparecido otro tópico opuesto: el de que todos son hooligans.

ASÍ SON EN REALIDAD

El Reino Unido es un cóctel entre la historia y la innovación, conviven las tradiciones más estrictas con la modernidad más llamativa. Los ingleses son amantes de la literatura y el teatro. Son buenos administradores comerciales y ocupan el número 19 entre los países más ricos del mundo. Su democracia, aunque antigua, no tiene Constitución escrita. Son los europeos que más horas dedican al día a ver la televisión: 3 horas y 50 minutos de media. Y los que más pronto cenan: casi nadie lo hace después de las 6.

Alemanes

Tienen fama de...

Decimos que son autoritarios, perfeccionistas, trabajadores y disciplinados. Pero luego, la otra imagen (distorsionada y tópica) de jueguistas, nos deja bastante atónitos y sorprendidos por su contraste con la legendaria seriedad teutona.

ASÍ SON EN REALIDAD

Alemania se ha convertido en la potencia económica europea. Se ha hecho con el liderazgo en Europa, sustituyendo a Francia. Es un país de

grandes filósofos, músicos, pintores y escritores. Los alemanes tienen una gran capacidad para trabajar y progresar en equipo. De los miembros de la Unión Europea, son los que más frecuentan la consulta del médico. La lectura y comer o cenar en casa con amigos son sus hobbies favoritos. Se levantan a las 6.45 h, cenan a las 18.45 y se acuestan a las 23.00 horas.

Portugueses

Tienen fama de...

A los portugueses siempre los hemos mirado por encima del hombro, y esa actitud nos ha hecho minimizar tanto su cultura como su forma de ser. A pesar de vivir tan cerca, los hemos ignorado y no nos hemos detenido a conocer sus virtudes. Sus hombres tienen fama de románticos, melancólicos y tristes. Y de las mujeres decimos que son antipáticas y poco agradecidas.

ASÍ SON EN REALIDAD

Si los italianos nos sacaron de la Edad Media, los portugueses impulsaron el Renacimiento con sus descubrimientos geográficos. Es un país pequeño que se vio obligado a abrir vías comerciales por el mar, llegando a comerciar con Japón. Históricamente, España le fue hostil y encontraron un buen aliado en Inglaterra, que ha influido en su cultura. Son los europeos que menos tiempo dedican al ocio: 28 minutos diarios de media. Se levantan a las 7, cenan a las 8 de la tarde y se acuestan a las 23.30 h.

Griegos

Tienen fama de...

Existe un gran desconocimiento hacia este maravilloso país, aunque nuestra reina sea griega. Tenemos una idea bastante difusa de la Grecia actual y representamos sus mujeres vestidas con túnicas antiguas. Todas ellas nos parecen trágicas y de mucho carácter, como Melina Mercouri. Y a los hombres les hemos colgado el sambenito de ser marineros con camiseta de rayas.

ASÍ SON EN REALIDAD

Grecia es la cuna de la cultura de Occidente. Tuvo su época dorada en la Antigüedad y después vivió hasta hace un siglo sometida a los turcos, que también le han dejado su herencia. Su legado histórico y cultural

es incuestionable. Tienen un carácter muy parecido al nuestro y sus costumbres y horarios tampoco se alejan: cenan a las 9 de la noche y se acuestan a las 0.40. Junto a los portugueses, son los que más gastan en comer, beber y fumar. Es el país de la UE, con España, que más disfruta de sol al año: 2600 horas.

Tarea 1: contestar a las preguntas (V / F)

1. Se cree que los franceses se piensan superiores a los españoles.
a) V b) F
2. En realidad los franceses no valoran mucho a los parientes.
a) V b) F
3. Se cree que los italianos comen pasta a toda hora.
a) V b) F
4. La cocina italiana es famosa fundamentalmente en los Estados Unidos y en Argentina.
a) V b) F
5. Se cree que cualquier británico se parece a las imágenes de películas clásicas.
a) V b) F
6. La mayoría de los británicos cena a la hora de merendar los españoles.
a) V b) F
7. Se cree que a los alemanes les gusta el orden.
a) V b) F
8. Los alemanes son los líderes actuales en la Unión Europea.
a) V b) F
9. Se cree que los portugueses son mejores que los franceses.
a) V b) F
10. Históricamente Portugal ha destacado con sus viajes marinos.
a) V b) F
11. Los españoles saben mucho de Grecia.
a) V b) F
12. Las costumbres españolas y griegas son las que se más parecen entre sí.
a) V b) F

Tarea 2: relacionar:

franceses	tienen como mayor afición cenar en casa con amigos
italianos	son los que, junto a los españoles, más disfrutan de sol al año
portugueses	son los que menos descansan
ingleses	tienen diferente grado de desarrollo dependiendo de la región
alemanes	dedican mucho tiempo a ver la tele
griegos	tienen la mayor esperanza de vida en Europa

Tarea 3: contestar a las siguientes preguntas:

1. ¿Qué tópicos existen en tu país sobre otras naciones?
2. ¿Crees que hay algo de verdad en esos tópicos?
3. ¿Sabes qué piensan en el extranjero de tu país?
4. Pregunta a tus compañeros y discutid sobre ello.

EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITAS

Tarea 1

Has recibido un mensaje de correo de una amiga

Hola, ¿Qué tal estás? Me ha contado Miguel que has encontrado un trabajo estupendo. ¡Enhorabuena! Me alegro muchísimo por tí.

Como sabes, yo también estoy buscando trabajo y quería pedirte un favor: como tú has tenido tanta suerte, te pido que me des algunos consejos para encontrar trabajo. Llevo más de dos meses buscando sin éxito.

Escribeme pronto.

Un abrazo, Teresa

Escribe un correo a Teresa (entre 100-120 palabras) en el que deberás:

- Saludar
- Explicar cómo encontraste tu trabajo actual
- Explicar en qué consiste este trabajo
- Aconsejarle sobre la mejor manera de encontrar trabajo
- Expresarle tus buenos deseos
- Despedirte

Tarea 2

Lee la siguiente oferta de trabajo y responde a las preguntas:

En enero de 2009, el estado Queensland, en Australia, buscaba a una persona que quisiera vivir durante seis meses en la Isla Hamilton, ubicada en Gran Barrera de Coral, manteniendo un blog para contarle al mundo por qué debería visitar la zona. Entre otras cosas, el trabajo incluía visitar zonas exóticas, bucear, conocer un Spa de lujo, o caminar por bosques. El salario ofrecido era de 150.000 dólares australianos. Ellos titularon el anuncio como: El mejor trabajo del mundo.

1. ¿Crees que es realmente el mejor trabajo del mundo?
2. ¿Qué ventajas e inconvenientes ves en él?
3. ¿Cuál sería para ti el mejor trabajo del mundo?

EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORALES

Tarea 1

Elige una de las siguientes profesiones y contesta a las preguntas:

periodista profesor arquitecto piloto mecánico cocinero médico contable
--

1. ¿De qué profesión se trata?
2. ¿Dónde se realiza este trabajo?
3. ¿Qué formación se requiere?
4. ¿Qué cualidades son importantes para desempeñarlo?
5. ¿Cuáles son sus aspectos negativos y positivos?
6. ¿Cuáles son sus instrumentos de trabajo?
7. ¿Te gustaría dedicarte a esta profesión? ¿Por qué?

Tarea 2

Contesta a las preguntas:

1. ¿Qué profesión te gustaría ejercer?
2. ¿Te has preguntado alguna vez si trabajarías de lo mismo toda tu vida?
3. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de trabajar por cuenta propia?
4. ¿Existen profesiones exclusivas para hombres y mujeres?

Tarea 3

Aquí tienes algunas cosas que son consideradas atractivas en un trabajo.

Elige los más importantes y justifica tú elección:

- Posibilidad de ascenso
- Flexibilidad de horario
- Buen ambiente de trabajo
- Coche a cargo de la compañía
- Sueldo alto
- Posibilidad de viajar

Tarea 4

Elege una de las siguientes situaciones y da tu opinión:

- Has terminado tus estudios secundarios y debes escoger ser o no ser... enfermero, periodista, médico, etc. Decídette por una y razona por qué.
- Los padres hablan del futuro de su hijo y de lo que podrá llegar a ser en el futuro. Cuéntanos qué dice la madre y qué dice el padre.
- Tu amigo español te habla sobre el mundo laboral de su país. Cuéntale qué tipos de trabajos son más valorados en tu país.
- Piensas en abrir tu negocio propio. ¿Cuáles son las ventajas e inconvenientes?

Tarea 5

Reflexionar sobre las siguientes preguntas:

1. ¿Consideras necesarias la existencia de las ETT (Empresas de trabajo temporal) como agencias intermediarias entre las empresas que necesitan trabajadores y las personas que buscan un trabajo? ¿Es eficaz su trabajo? ¿Existe algo parecido en tu país?
2. ¿Hay muchos jóvenes en España que cuentan con su experiencia de “trabajos temporales”?

Tarea 6

Lee la siguiente información y responde a las preguntas:

La oficina de Turismo del Reino Unido creó una guía de buen comportamiento durante los Juegos Olímpicos. El objetivo era tratar bien a los visitantes, ¿qué se puede hacer y qué no se puede hacer con unas y otras nacionalidades?

- Los españoles son de carácter fuerte, muy expresivos, muy expresivos, habladores y francos. “Tienden a hablar muy rápido y muy alto y el tono suena imperativo, aunque eso no significa que intenten mostrar superioridad o enfado”, advertía el manual.
- A los franceses no les cuesta nada criticar, pero hay que ser pacientes con ellos. También en la mesa: nunca hay que retirar el pan hasta el final y, si piden agua, no les traigas un vaso, sino una jarra. Ah, ¡y sin hielo ni limón!

- Si el turista viene de Hong Kong, es mejor no guiñarle un ojo porque se considera grosero. Tampoco hay que señalarles con el dedo, porque es como si te dirigieras a un animal: hay que hacerlo con la mano abierta.
1. ¿Qué podrían escribir sobre tu país?
 2. ¿Esta guía de buen comportamiento ayuda a que el turista se sienta más cómodo?
 3. ¿Con este tipo de consejos se puede evitar malentendidos?
 4. ¿Puede provocar enfados porque algunos estereotipos pueden ser ofensivos?
 5. ¿Facilita que la gente conozca nuevas culturas y que el choque cultural sea menos fuerte?

BIBLIOGRAFÍA

1. Álvarez Merlo R. Prácticas de lengua española. Español para extranjeros: niveles medio y superior / R. Álvarez Merlo, E. A. Núñez Cabezas. – Madrid : VG Ediciones, 2000.
2. Alzugaray P. Preparación Diploma de Español. Nivel Intermedio B2 / P. Alzugaray, M^a. J. Barrios, C. Hernández. – Madrid : Edelsa, 2008. – 152 c.
3. Alzugaray P. Preparación al Diploma de Español nivel B2. DELE B2 / P. Alzugaray, M^a. J. Barrios, P. Bartolomé. – Madrid : Edelsa, 2013. – 176 c.
4. Aragonés L. Gramática de uso del español : teoría y práctica (A1-B2) / L. Aragonés, R. Palencia. – Madrid, 2000. – 270 c.
5. Bech Tormo A. El Cronómetro. Nivel B2. Edición nuevo DELE 2013 / A. Bech Tormo, R. M^a. Pérez Bernal, C. Salvador García. – Madrid : Editorial Edinumen, 2013. – 216 c.
6. Castro Viúdez F. Aprende gramática y vocabulario 3 (B1) / F. Castro Viúdez, P. Díaz Ballesteros. – Madrid : SGEL, 2010.
7. Castro Viúdez F. Aprende gramática y vocabulario 4 (B2) / F. Castro Viúdez. – Madrid : SGEL, 2010.
8. Castro Viúdez F. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 3 / F. Castro Viúdez, I. Rodero Díez, C. Sardinero Franco. – Madrid : SGEL, 2006.
9. Castro Viúdez F. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 4 / F. Castro Viúdez, I. Rodero Díez, C. Sardinero Franco. – Madrid : SGEL, 2007.
10. Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática: forma y uso (B2) [A. Cano Ginés, P. Díez de Frías, C. Estébanez Villacorta, A. Garrido Ruiz de los Paños]. – Madrid : Edelsa, 2008.
11. De Prada M^a. Uso interactivo del vocabulario y sus combinaciones más frecuentes. Nivel B2–C2 / M^a. de Prada, D. Salazar, C. M^a. Molero. – Madrid : Edelsa, 2012. – 184 c.
12. Español para extranjeros: cuaderno de ejercicios / [P. Benítez, Andión M^a Antonieta, Fernández M^a del Carmen, M^a. J. Madrigal]. – Madrid, 1998. – 152 c.
13. García-Viñó Sánchez M. Preparación al Diploma de Español nivel B1. DELE B1 / M. García-Viñó Sánchez. – Madrid : Edelsa, 2013. – 160 c.
14. González Hermoso A. Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática: forma y uso (B1) / A. González Hermoso, C. Romero Dueñas. – Madrid : Edelsa, 2008.

15. Medina Montero C. G. Sin duda. Usos del español: teoría y práctica comunicativa / C. G. Medina Montero. – Madrid : SGEL, 2001.
16. Medina Montero C. G. Como lo oyes. Usos del español: teoría y práctica comunicativa / C. G. Medina Montero. – Madrid : SGEL, 2008.
17. Moreno C. Temas de gramática (nivel superior) / C. Moreno. – Madrid : SGEL, 2008.
18. Moreno C. Avance. Curso de español. Nivel intermedio / C. Moreno, V. Moreno, P. Zurita. – Madrid : SGEL, 1995. – 280 c.
19. Sándor László. Para practicar los pasados / Sándor László. – Madrid : Edelsa, 2008. – 96 c.
20. Sánchez Aquilino P. 450 ejercicios gramaticales / P. Sánchez Aquilino, C. Gómez. – Madrid : SGEL, 2008. – 240 c.

Навчально-методичне видання

КУШНІР Оксана Павлівна,
ЖОХ Ірина Петрівна

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
ДЛЯ ЗАСВОЄННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ
З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ
ЯК ПЕРШОЇ ТА ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ
НА ТЕМУ:
НАЦІОНАЛЬНОСТІ. ПРОФЕСІЇ
(NACIONALIDADES. PROFESIONES)**

для навчання студентів спеціальності 035 Філологія

Комп'ютерне верстання *Світлани Сеник*

Формат 60x84/16. Умовн. друк. арк. 2,6. Тираж 100 прим.

Видавець та виготовлювач:
Львівський національний університет імені Івана Франка
вул. Університетська 1, м. Львів 79000

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Держаного реєстру видавців,
виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції
Серія ДК № 3059 від 13.12.2007 р.